

# Latweeschu Awises.

49. gaddagahjums.

No. 15.

Treschdeenâ, tannî 15. (27.) April.

1870.

Latweeschu Awises lihs ar faweem peeltkumeem makfa par gaddu 70 kap. fndr.

Zelgawâ peefubtoht . . . . . 1 rubl. f.  
zittur aissubtoht ta lappa ween: 70 kap. f.  
effpeebizija: 19½ kap. f.  
pasta nauda: 10½ kap. f.

parwiffam: 1 rubl. f.

Kas us fawu wahrdu apstelles 24 effemplarus, wehl weenu dabubs klapt pawelti. In-astelle: Zelgawâ awischi nammâ pee Zantschewski, Ribgâ pee Daniel Minus, teatera un wehweza eelas stubri un pee Dr. Buchholz, leelâ Mefander eelâ Nr. 18. Wissi mahzitaji, flobmeistoris pagasta walditaji, fribweri un zitti tautas draugi teel luhgti, laj lassitajeem apgabda apstelleschannu. — Redakteera adresse: Pastor Sakanowic, Lutringen, pr. Frauenburg, Kurland.

Mahditajs: Daschadas sinnas. Leeldeenû preeki. Lew buhs to swehtu deenu swehtit. Wissigauscha peemiana. Zohlt nau wiltida. Swehtdeen. Wisjanakabs sinnas. Tibildas. Naudas tirgus. Labbibas un pretschu tirgus. Studinaschanas.

## Daschadas sinnas.

No eelshemmehm.

No Birschumuischas 2. April. Bahrga seema ar stipru aukstumu pahersihwota. Wissu zauru Merzi faulite pee skaidras debbes gandrihs ikdeenâs spohschôs star-rôs spihdeja; bes kahda lectus sneegs nokuffis un warr redseht; ka Deewa wispehzigâ rohka ruddens sehjumus pajargajusi no nihkschanas. Nattihm weenumehr salst. Waffar patti pirma deenina atnessa warrbuht kahdus 10<sup>o</sup> fltuma. Pawaffaras putnini, strosdi meschôs, zihruki gaisâ dseed un triffschina fawas dseesminas, zeelawinas fkradele, arri stahks jau no aisswaffar deenas irr redsam. Schim pehdejam rahdabs wehl wahja pahertikka. Ihstenaïs warschu rijsis buhdams, tomehr wardi preelsh nahr-su laika ne-aistiks. Kur wissi schee pawaffaras fluddina-taji, turpat arri tee zitti kuffoni, kas garu seemu waj tablas semmês, waj paschu laidarôs spirgti un wesseli pahrelaiduschi. Leeli un sibki lohpi pee wesseligas barri-bas pahmittinati, mauro pa kuhthim, gribbedami ganni-bâs eet un baidiht no ta, ko Deewa neredsama rohka no semmes leel isaugt. Nu, laj wehl magkeniht gaida, laj wehl paheteel ar pehrno barribu, kas wehl nekur netrubst; jo jauna sähle wehl nerchuahs. — Daugawas leddus no gaisa fa-ehsts, isdehdejis un sadruppis irr isgahjis, un straumju peemahjneelus Deems pajargajis no uhdens breefmahm. Ar wahrdu falkoht: Deems muhs wissus fargajis, usturejis un zerribas us isdewigu gaddu dahwi-najis. Laj wiina Tehwa rohka arri turpmahl muhs wis-fus un muhsu lauzinus farga, glahbi, usture un swehti, ka laj strahdneeki par faweem sweedru augkeem ruddeni dabu preezatees. — Bet arri dascha affarina kluffumâ irr biridinajusees, zitteem pee aissgahjuschi mihsleem kap-peem, zitteem zittadi. Wehl nupat 13. Merzi Birschu-

muhschas Rohzu mahju fainneekam un puschelneekam, istabas, kas weenâ jumtâ buhwetas, nodegga — un 17. Merzi Meschans mahju meschafarga Jahua Meeschin jauno istabu ugguns pahwehrtija par pelnu kohpu. Kamehr pats tehws fawu meschafarga amatu kohpdams nebij mah-jâs, tamehr newillkoht ugguns — ta ka dohma, no jaun-muhreta skurfsena, pa kahdu fleppenu schkirbu cesadsees jumtâ. Tehws no mescha pahrnahldams atrohn ne ween istabu ar mantas krahjuminu leefmâs, bet arri dehlu no ugguns breefmigi eewainotu. Wehl newarr sinnaht, ko Deems par wiina dshwibu buhs nolehmis. Laj Deems behdigus eepreezina!

— Pagahjuschôs mehneschôs muhsu puffe tahdas sinnas isplattijahs, ka weens wezzige generals no Minskas gu-bernijas Latweeschus usaizinojis us Minskas guberniju nahkt us dshwi. Teem kas us turren gribb aiseet, Dina-burgâ effoht japeemeldejahs, kur ikweens 50 rublu zekka-naudas buhschoht dabuht; turp aissgahjuschi tee no gal-was naudas un saldatu deenesta buhschoht swabbadi; par semmi, pehz eedshwoteem gaddeem, masu renti buhschoht makfahkt. Tur Latweeschi ne ween pee fawas isskaidro-tas tizzibas buhschoht palikt, bet turklaht teem eerikte-schoht ihstenu draudses apkohpschannu, ar Luttera tizzibas mahzitaju, kas draudsi kohpi. — Salassijahs labs pul-zinsch gahjeju, kas gattawi bij eet; bet paldeems Dee-wom, bij praktigi zilweki, kas wezzu akku ne-aismett, pirms jauna gattawa. Tee brauzâ daudî reis, un zitti tahlus zellus kamehr pateesibai gallu atradda. Gallâ is-rahdjahs, ka kahdi nekahdi laudis wehju gribbejuschi isseht, laj aukas buhtu plaujamas. — Lantini isbraukaju-schees, un dasch labs fawu graffiti istehrejis palikka mahjâs.

Ko tee mussinataji gribb? Kahds winnu nodohms us Kursemmes Latweeschem? Lieventhal.

„Zeit. f. St. u. L.“ raksta, ka Amerikaneeschu manna, istabas zeppuri nenoremt, arri Ribgâ fahkoht eewehr-

stees. Kanditer's Kroepfch effoht saweem weefem pilnam atwehlejis, waj grihb zeppures nonemmoht galwu dſiffi-naht waj ne. Kanditera lungam warbuht jo mihti buhs, ka galwinas tohp pee mehrena ſiltuma turretas. — Pee ſchih's ſinaas mums javeeminn, ka pee mums us ſemnehm jau no ſen laikeem, gan agrahl ne kà Amerikà, frohga pappinu wezlehwi to teizamo leetu eewedduſchi, ka frohga weefem dahrgais laiziuſch nau ja-iſſchlaida ar zeppurites nonemſchanu un uſliſſchanu, frohga raddibu nekad neredſehs zittadi kà ſem wahka; ſinnams ja wahkelis pat's nowellahs, kaſ tad tam wainigs?

**Rihgas** aw. ſinno, ka us Mai mehneſcha beigahm tur gaidoht ſinné ar winna augſti mahziteem ſirgeem. — Tapat arri ſchinis deenàs gaida Siameeſchu ſa-auguſchohs dwihauſ, kam arri deewamſchehl ſkattitaju nekur netruhlſt. — Kurpneek's Taube, kam kà ſinnojam, ſlep-kawas bij uſkrittufchi, nau wiſ warrejis iſzeest, irr no-mirris 31. Merz.

— 3. April Dreilinbuſcha meſchinà atraſſs lihkiſ no kahda 40 gaddu wezza wihra, kam kalliſ aigreeſt. Wihrs bijis labbàs melnàs drehbès apgehrbees un kad nu nekas no drehbehm, nei gredſens us rohſtam nau laupihis, tad jadohma, ka buhs pat's ſew gallu padarrijees. Kraklâ eefihmeti tee bohſſtabi N. S.

— „Rihg. aw.“ peeminneamas, ka preeſch kahdahm deenahm laiwina no Dohles ar 2 zilwekem no leddus dſihſta irr no Skanſtes eedſihſta juhrâ, peeleeſ tahs ſinnas klahſ, kaſ ar telegrafu atnahkuſchas: laiwa irr uſeeta, bet beſ zilwekem, bet kad nu nau klahſ bijuſi maſa glahbſchanas laiwina, kaſ teem lihdi bijuſi, tad jazerre, ka zilweli buhs kur us mallu iſglahbuſchees.

— Rihgas kantora L. Griſt un Wieprecht irr nodoh-majuſchi damſluggi us to ſataiſiht, ka warretu, tapat kà pehrn arri ſchowaffar, ja gaddifees brauzeji, iſpreezaſchanahs labbad pahbraukt us Sweedru ſemmi, lihdi Stock-holmei; grihb to laiku nemtees, kur Grantſchu keiſarene arri turp brauk's fehrſt un tad dauds buhs ko iſredſetees. Kad nu daudſi jau meldejuſchees, tad arri Beythien L. iſfluddina, ka grihb trihs reiſes ſcho waſſaru brauzejus us Stockholm nowest, pa waſſaraſwehtkeem, Jahneem un wehlahſ. Kaſ tad grihb lihdiſbraukt, laj peemeldejahs laikâ. Bet nahſ pat's darba laiks, deewſinn, waj no mums lauzineekeem kaſ to eefpehs.

**Rehweles** aw. preezadamees par ſemneeku labklahſchanu, kaſ pehz pahzeesteem truhkuma gaddeem jo brangi ſahl atkal ſelt, dohd ſinnu, ka Merz mehneſi ween zaur ſemneekeem us prozenteem nogulditi kahdi 160 tuhſt. rubl. Preeks dſirdeht!

No **Boreſſchas** ſinno ka 5. April jau 58 ſtruhgas bijuſchas peelahdetas, ka warr nahſt us Rihgu, un daudſ zittas ſaifahs; uhdens effoht kohti maſ.

**Behterburgâ** 2. April pulkſten 9. no rihta bijis ſiltums no 11 grahdeem. Par ſennaſo miniſter L. P. Wa-

lujew, kaſ Kurſemmi kà mihtſch gubernators dahrgâ pee-minnâ, dſirdam, ka buhſchoht atkal augſtâ amatâ eeſtaht. Keiſars grihbtoht to zelt par liſſumu nodallas presidenti walſtrahſtè.

No **Drenburgas** rakſta, ka lohpu mehriſ tur wehl arweenu breeſmigi plohfotees. Weetahm leela puſſe lohpu effoht apſprahguſchi. Waina zeſſotees arri zaur zilwelu ne-apdohmibu, kaſ ar krittufcho ahdahm un gallu pekau dſennoht, neko nebehdadami. S.

No ahrſemnehm.

**Berline.** Biſmark's daſchas deenas bij tahds ſaſlim-mis. Dakteri teikuſchi, ka ſaſaldejees. Bet nu atkal paldeew's Deewam ittin ſpirgts un eet ikdeenas us lehnina pilli, ſawàs darrifchanàs ſarunnatees. Pehz beigtahm leeldeenam walſts padohma lungeem nu irr atkal darbs eerahdiht's pee muiſu parlamenta.

**Wihne.** Auſtrijas keiſarim atkal miniſteri bij ja-at-laiſch, tapehz ka walſts weetneekeem tee nemas nebij pa prahtam un ſchleſſchanahs pehz ſchleſſchanahs bij zehlu-ſees. Taggad nu irr atkal jauni miniſteri ſadabuti, kur-reem par presidenti irr groſs Potocki. Bet kà dſird ſchee arri nebuſſchoht ilgam palizzeji.

Uſ **Rohmu** no Franzijas irr atkal rakſts noſublihts, kurrâ pahweſtam ar ſkaidreem wahrdeem tohp ſazihis, ka kattoſu waldischanahm taſ ne buht nau weenalga, ko ſa-pulze apſpreeſch, laj tapehz ſargahs tahdas leetas no-ſpreeſt, kaſ paſchai kattoſu baſnizai par ſkahl di un ko wal-dischanas nekadai nepeenems. Bet pahweſts maſ ko par to behda. Schinnis deenas pahweſts ſanehmis 2 brah-lus, preeſterus Lemann, kaſ paſchi agrahl ſchihdi bijuſchi. Schee nu ſawu muhſchu atwehlejuſchi ſchihdu miſ-fiones darbam un irr leelo puſſi no ſapulzeteem biſka-peem us to peedabujuſchi, ka konziliſ laj apſohlabs ſcho leetu ſirdigi rohka nemt; buhſchoht iſlaiſt grahamu pee wiſſas Juhdu tautas un to aizinaht, laj nahſ pee ta Kunga Jeſus un atſihſt to par ſawu meſſiju. Pahweſts teizis: kaut gan wehl nau ihſts wihnohgu laſſamaſ laiks, bet Deew's mums pa ohgai tikpat jau dohs.

**Parisè** wiſſi til runna no gaidamaſ balſeſchanas, kur wiſſa tauta patti laj apſpreeſch, waj tai patihl, ka keiſars leelo puſſi warras atwehl walſts weetneekeem. Keiſarim paſcham, ſaldatus munſterejoht kahds wihrs graſſijees uſklupt wirſu. Kur wiſſi kleegufchi: „Laj dſihwo keiſars!“ ſchis ſahzis ſault „Prohjam us Rajenni“ (Grantſchu zeetumneeku ſemme). Wihrs bijis ſtrandàs apgehrbts, bet pee winna atradduſchi daudſ naudas pa-pihrus un mahjà atkal uſgahjuſchi daudſ naudas un wiſſa-dus eerohſchus. Jantajuſchi, kapehz kà beſkaunigi bla-wis. Schis atteizis, ka keiſars winnam ne maſ nepa-tihloht, newarrejis iſturreht, ka wiſſi winnu gohadinadami kleeſoht, duſmas ſchahwis ſawas dohmas pulkâ: „Proh-jam labbahſ ar tahdu us Rajenni!“

**Spanija.** Montpensier herzogam, printscha noschahwejam nospreests, ka mehnescha laika nau brihw us 10 juhdschm tablumu pee Madrides rahditees. — Saragossâ pirmo reis lütteru deewakalposchana noturreta, gan lattofi, no preestereem usrihditi sahkuschi trohksni zelt, bet polizeja tohs dsinnust pee meera.

**Englantes** finansministers semmei preeka wehsti neffis, ka schim walstslahde schogadd buhschoht atliktees kahdi 28 miljoni rubli pehz muhsu naudas. Effoht aifmalfajis parahdus no Abissinijas kerra, nodohschanas masinajis un tomehr atleekoht; gribboht tad us preekschu wehl mafaku pastes naudu nemt par awisehm, laj til laudis lassa un pee gaismas nahk. Atlikka zellahs weenigi zaur to, ka Englante wissu scho laiku ne grascha us to nau dewusi, ka kerra spehks un eerohtschi tohp jo smalki sagahdati, kerra schee negribboht west, kam tad tahdas leeskas isdohschanas? Kad jelle zittas wolstis tapat sahktu prahtigi dohmaht!

**Japanê** taifhs pirmo dselzjellu. Englanteeschi ar sawu naudu un sahebgu gribb to leetu isdarriht. Tahlahf un tahlahf Ciropa nefs sawu gaismu. S.

### Leeldeen u preeki.

Tas kaps irr atwehrees; ta nahwe irr uswarreta; tas Pestitajs irr augscham zehlees! Tee wahidi katra kristiga zilweka dwehsele it ihpaschi leeldeenas rihta lej ne-issaklamu preeka. Bet nerunnaschu taggad par tahdeem garrigeem leeldeenas preekem, runnaschu til par teem ahri-geem preekem, par leeldeenas pautem, leeldeenas schuhpuli, leeldeenas muttes masgafschanu un leeldeenas skaidinu neschanu. Ka gandrihs katram sinnams schee minnetee leeldeenas preeki un eeraschas tannis augschamzelschanahs swehtkôs wissur tohp zeeniti un darriti, bet nefinnu wis waj daudseem prahta nahjis apdohmaht, profsicht jeb issstahsicht, kadeht tahdas darrischanas noteik pa leeldeenahm. Es gan ar daud zilwekeem par tam esmu runnajes, bet neweens man to „kapehz“ nau warrejis atbildeht; neweenâ grahamatâ arri ne-esmu atraddis to eesahkumu un grunti no tahdeem darbeem aprahstilu. Tapehz taggad esmu apnehmees pehz mannas sapraschanas isstahsicht, kapehz gan tas wis tohp darrihts, laj mehs kâ gaismas behni augstôs leeldeenas swehtkôs nelustejamees tais minnetas leetas kâ tumfibas maifâ.

I. Leeldeenas skaidinu neschana. Latwu wezzahs mahminas sawus behninus tã mahzija: „Behnini! Kad juhs gaddâ to gribbat atrast us lauka waj zella, tad eenessat leeldeenas rihta preeksch faules lehkschanas, tã ka neweens putminsch nereds, kufnâ skaidinas.“ Kas bij preezigaki kâ behnini? Ar ilgoschanohs tee gaidija us leeldeenahm un weens ohtram peelhdsja, laj to agri pazelloht. Un redsi leeldeenas rihta behnini preeksch faules lehkschanas jau preezigi no gultinas lehza un

freelinds spuldigi tezzeja ahra un eenessa kufnâ skaidu flehpiti, saldâ zerribâ, ka nu atraddischoht lauka waj graffiti, nasti, gelsiti, jeb zittu kahdu spehkiti. Schis jauks eeraddums taggad jo gaddus jo wairahl pasuhd. Latweeschi paleek baggataki un lepnaki. Winnu behrneem wairs nepeeklahjohs leeldeenas rihta til agri zeltees un skaidinas nest tahdu neeku deht. Taggad tee gull lihds brohlasta laikam, kamehr mahte ar leeldeenas pihragu zell. Zitti man atbildehs, ka leeldeenas skaidu neschana effoht mahautizziba un tamdeht ta tohpohht atmesta. Bet es teem fallu, ka ta nau wis mahautizziba, bet gudra un beswiltiga usmuddinaschana us agru zelschanohs leeldeenas rihta. Wezzu laiku Latweeschi nezeenija, ka winnu behnini leeldeenas rihta til ilgi gulleu kâ fineni miggâ, bet laj tee preezigi bes raudaschanas lihds ar to mihlu fauliti un Pestitaju peezeltahs, tapehz eestahstija teem to laimigu skaidinu neschanu.

II. Muites masgafschana leeldeenas rihta. Ros kahdus gaddus atrakkaf leeldeenas rihta faulei lezzoht nostahjohs pee kahda tekfoscha uhdens, uppes, jeb strauta, tas warreja eewehroht, ka tanni brihdi jaunekki un jaunekles steidsahs us to straumiti un pret fauli greesuschees masgaja sawas muttes. Arri schis jauks leeldeenu eeraddums taggad gandrihs pawissam isbeidsees. Jaunekki taggad to turra par kaunu un mahautizzibu un wairs tã nedarra. Wezzi laudis behrneem stahstija, ka tee, kas leeldeenâ faulei lezzoht tekfoschâ uhdeni buhschoht mutti masgahht, tee wassarâ nebuhschoht nodegt melli, teem pee darba meegs nenahkschoht. Bezsee teescham kâ behninus zaur skaidu neschanu tapat jauneklus zaur muttes masgafschanu gribbeja leeldeenas rihta jo agri peezelt. Skahde ka schee diwi leeldeenas rihta beswainigi darbi isnihkschana issteidsahs pretti.

Wezsee Latweeschi to stundinu, kad winnu Pestitajs augscham zehlees, pratta zaur tam jo stipri zeenihht, ka tee paschi jo agri leeldeena rihta augscham zehlahs un arri ar sawu gudribu jauneklus un behninus us scho swehtu stundu preezigi no meega mohdinaja. Bet schinnis laikôs tanni swehtâ, dahrgâ stundinâ, dasch labs wehl meegâ sawâ gultâ krahz. Schinni leetâ gan tai jaunai pasfaulei preeksch tahs wezzas un Latweescheem preeksch daschas zittas tautas jakaanahs. — Skahde, ka wezzu laiku pautotaji jau ismiruschsi; tee kas jo agri pa mahjahm apfahht skaidija katram ar puhpoleem ziridami un breshdami: Pautu, pautu! Teem taggad tahs zilweku meegazuhlas leeldeenas rihtôs ar pehreenu no gultas buhtu jadsenn lauka.

III. Leeldeenas pauti gan katram passstami un katre proht ar teem fauletees, bet to es galwoju, ka stary tuhksoscheem nebuhs weens atrohdamâ, kas sinnatu pateikt, kapehz ar pautem faulejahs. Tapehz tã stahstischu, kâ un kapehz tee leeldeenas pauti nahksuchi tahdâ bruhki. Weena teika par to leetu tã stahsta: „Birmâ kristiga laika

lahds weentulis tanni aigawena jeb fweesta nedekâ no-  
wahrijis 6 pautus un apfchdees pee galdina tohs eht,  
bet tam tahds meegs usnahjis, ka pee pautu schlihwja us  
galdina ar elkoni usmettees un ta fnaudis lihds pat leel-  
deenâs rihtam. Leeldeenâs rihtâ winna draugs us bas-  
nizu eedams pee ta eegahjis un to fnauschocht atraddis tam  
uffanzis: Ko tu gulli, Kristus irr augfcham zehlees!  
Gesim us basnizu. Tad fnaudejis atmohdees, apfampis  
draugu, fkuhpstijis un teizis: Kristus irr augfcham zeh-  
lees! Es tew wehlu fwehtu laimi. Nemm tad arri weenu  
pautu sittifim kohpâ un ehdisim leeldeenâs kommosu; jo  
man grubbahs eht." Rad nu pehzahl zitteem tappis fin-  
namâs ka tas weentulis wiffu gawena laiku pee pautem  
fnaudis, tad arri zitti fahfuschî pa leeldeenahm pautus  
fauleht un eht. Tâ tee leeldeenâs pauti effoht zehlfusches.  
Es tai teikai negribbu tizzeht un tadeht to leetu tâ isskai-  
drofchu: Pauts nosihme flints kappu lihds ar wiffu lihki.  
Pauta falku tschaumala nosihme to flints kappu un tas  
zahlyhts tur eefschâ nosihme to nedfihwo, bet kas perrehts,  
mohdinahts paleef dshwms, un tad pats fawu kappu at-  
werr un zellahs augfcham. Birma kristiga draudse, kas  
tahdas prahta bildes lohfi zeenija irr nehmupees leeldeenâs  
pautu par Kristus kappu un augfchamzelschanahs sismi  
(Symbol) un tâ tad leeldeenâs pauts irr gohdâ tizis.

IV. Leeldeenâs fchuhpuls arri katram passih-  
stams, bet zitti arr to smahde par mahneem, teikdami,  
ka leeldeenâs fchuhposchanahs effoht Kristus mehdischana,  
jo Zuhdu mahzitaji effoht garra laika deht pret Kristus  
krustu usfahruschi fchuhpuli un pa to laiku, tad Kristus  
pee krusta karragees, tad tee fchuhposchues un Winna  
mehdijuschî. Bet es falku: Leeldeenâs fchuhpuls atkal  
nosihme Kristus apfkaidrotu dshwi pehz Winna augfcham  
zelschanahs, fur Winsch stary debbest un semmi kâ fchuh-  
poschanâ tē bija tē pasudda. Tapehz leeldeenâs fchuhpuls  
ar leeldeenâs pautu stahw tuwu kohpâ. Tee abbi irr  
Kristus kappu, Winna augfchamzelschanahs un apfkaidro-  
tas dshwoschanas jaulas sismes. — Swehti un dsklu  
nosfchpumu pilni irr fchee leeldeenâs preeki.

Fr. Mekon.

### Tew buhs to fwehtu deenu fwehtihht.

Neweens muhsu mihlâ tehwisemmē gan nebuhs, kas  
fcho baukli nesinnatu. Bet no zil daudseem ta mihla  
fwehtdeena tomehr tohp fagahnita dauds un dafchlahrtigi.  
Grehku laudse deewamschehl wehl leelaka tohp kranta, ne  
kâ zittâs deenâs. Teifschu, ko ar fawa pascha azzihm  
esmu redsejis.

Bija preezigee leeldeenâs fwehtki klahht; agri peeze-  
lees, fwehtas jausmas firdi jusdams, fawu Deewu slep-  
penibâ pecluhdsu un fazziju pateizibas fawam mihlam  
Pestitajam, kas fawu gruhthu pestifchanas darbu pabei-  
dsis, schinni fwehtâ rihtinâ faulitei lezzoht no kappu zittu-

reis peezehlahs un deewischligâ gohdibâ atkal tehwpahs,  
laj wiffa pasaule redsetu un sinnatu, ka Winsch irr tas  
dshwibas leelskungs un warr darriht muhs wiffus par  
debbes mantineekeem. Rad to wiffu biju pahrdohmajis,  
dewohs us fwehtu Deewa nammu. Zelfch gabja gar  
kahdu bruhfi garram. Scho weetu uffkattoht man fchah-  
mahs prahtâ ko biju dsirdejis, ka tē dasch, kas leekahs  
par kristigu zilweku fanktees, us grehzigu pelnu krisdams  
strahdajohht zaurahm fwehtdeenahm un fwehtdeenâs wal-  
kardâs fawu schihda dohtu algu, ko pelnijis rihtle eelei-  
johht, un nabags bijis, nabags paleekoht pee meefas un  
dwehfeles. Istahlehm redseju ka diwi wibri augstu us-  
fahpuschi dranki maifija. Gesaklumâ tohs par schihdeem  
turredams dohmaju: Al juhs nabaga Israela laudis!  
kurru firdis wehl irr aifshlehtas tam fwehtam preekam  
kas fchoriht tuhkstofch firdis mirds Kristum tam augfcham-  
zeltam par gohdu. Rad buhs tas laifs, fur arri Zuh  
nahfseet winnu sweizinaht?! Bet klahht peegahjis passinu  
tohs par muhsu paschu Lutteru tizibas beedreem, kaste  
nomellejuschi fweedrâs nandai un brandwihnam kalpoja.  
Al! kâ man ap firdi bij to redsoht! un tad wehl dsirdeju  
ka weens no winneem fazzija: „schodeen til waijaga duh-  
schigi rautees, riht tad atkal fwehtifim, jo dsird ka fchenki  
buhfchoht leela balle.“ Runnaht ar teem dranku wepreem  
nerunnaju, jo ko lihds zuhkahn pehrles preekschâ mest?  
Rad es teem buhtu ko teizis, tad winni warbuht wiffas  
firds padibbenes buhtu usfankuschî un man passat issplah-  
wuschî. Steidschs us mihlu Deewa nammu, jo basni-  
zas pulstieni fahla fwehti swannihht un laudis pee Deewa  
kalposchanas azzinaht. Bet man no prahta nemas ne-  
isgabja, ko biju redsejis. Dohmaju arweenu, tu zil-  
weks leezees par kristigu fanktees, un tē pee schihda, fa-  
was grehzigas pelnas labbad, fagahna fawus fwehtkus,  
un tâ fewi darrees par wella eerohzi. Waj tu dohma ka  
tawu pelna fwehtibu tew atneffih? Neka, tur kohdes un  
tahyti eemetifsees. Tu ehdisi un ne-pa-ehdisi, un tawu  
fewa un behrni weenumehr pehz bariibas un apgehrba  
brehks. Al zilweks bihstees jel Deewu, kas irr weens  
stips un dusmigs Deews un neleekahs fewi apfmettees.  
Winsch fohdihâs arri wiffus trescha baufchta pahrfahpe-  
jus. Zuhâs frohga gabjei, kas juhs fwehtdeenâs froh-  
gâs fawus preekus mellejeet pee brandwihna glahjes, ap-  
dohmajeet jel ka kruste un behdas Jums us pehdahm pak-  
kal staiga, un to ihstu preeku, meeru un fwehtibu Zuhâ  
tâ ne-atraddiseet. Utgreesetees no faweem grehkeem!  
Luhfseet Deewu laj winsch jums peedohd Zuhfu grehku  
zefkus un darbus un fahzeet reis jaunu muhscha gabbalu.  
Jesum Kristum pee kahjahm krisdami un no firdsdbibena  
fazzidami: „Mans kungs! Un mans Deews!“

P. Ollmann.

## Mismigguscha peemina.

(Belgians.)

Bet ne ween par fawas mihlas Rohpaschu draudses garrigu aplohpschanu un labklahschanu winsch til uszigtigi ruhpejees. Winna jautras azzis wisapfahrt skattijahs, las wianna grahamatas lassijis, tas sinnahs, la wianna azzis libds gabja wisseem gaismas wihreem un gaismas darbeem. Zil daschu reis winsch peeminneja tohs wihrus, la Zimse, biskapu Walteri, biskapu Ullmann, Sokolowski, Reiken, Bierhuff u. t. pr.!

Uf wissadahm labbahm mahzitahm wezzais lohti de-dsigs buhdams, dauds dauds grahamatas lassija, un lad par deenu to nedabuja, tad nakti daschurci til pahri stundas ween gulleja. Pulksten 4 no rihta winsch arweenu bij kahjas. No pulksten 8 fahlahs skohlas stundas, kuras pehz wianna mahzibas wihses, eefsch 3 wallodahm un wairahl kassehm tikkai pulksten 8 wallara beidsahs. Laj gan Knorrs fawa amata daschus labbus auglus warreja usrahdiht, tomehr winsch bija pasemmigs un jewi turreja par to wahjako starp amata beedreem, — un labpracht ar „Zimianereem“ — la winsch tohs Walmeerâ un Walkâ mahzitus skohlmeisterus gohdaja — fatikkahs, tohs ar leelu mihlestibu ulnehma un ar firds preeku ar teem sarunnajahs. Skohlmeisteru fanahlschanâ Turraidê winsch nekad netruhka, kamehr fawa amata stahweja; un wissur fur lo labbu no jauna warreja mahzitees, winsch bija tas pirmais.

Par faweem skohlas behrneem un audsekneem wezzais Knorrs wehl pehzahl ilgi un daschadi ruhpejahs, laj tee buhtu un paliktu gohda laudis. Kad rakkittais no wianna bija schelirees, tad par ilgeem laikeem atradda fawas grahamatas rakkittu, kuru nelaitis tur bija eebahsis. Schis rakkittis weetahm ta skanneja: „Newarru no tewim schelirees, bes la tew buhtu kohdas mahzibas libds us tawu jaunu dschwibas zellu dewis. Wahrdi ar sawu skannu pasuhd — isect drihs no prahtha, tadehl dohmaju labbahf tohs usrakstihht un tew libds doht, laj tu daschahet pee faweem papihreem krahmedams, arri scho usectu un peeminnetu, zil gauschi es wehlejohs, laj tu ar Deewa palihgu prahthigi un gudri dschwodams sawu laizigu un muhschigu laimi panahlu, to kohptu un jo deenas wairahl peeaugtu eefsch wissa labba un buhtu weens ihstons fehlineeks starp taweem brahleem. . . . Ka tu dschwosi, ta tew buhs, labbi jeb launi. — La tu tizzeft, ta (ta tizziba) tewi sargahs no maldischjanahs. . . . Kahrdinashanas dauds un daschadas arri tewi gaida un stahsees tew preefscha, fur tu tahs ne dohmaht nedohmafi. . . . Mahzees pasihht sawus kahrdinatajus un sawus draugus. Schi naw wis weegla leeta. . . . Ne ikkatriâ buhs taws ihstons draugs, las tew ar mihligu gihmi pretti nahks, las tawa preefscha ar saldeem wahredeem un mihlstu mehli tewi slawehs un tawas wainas slehps, ne — bet tas ihstenaîs draugs buhs, las ar mihligu pamahzishanu neapnizzis

wissas tawas wainas tew preefsch azzihm zels u. t. pr. . . . Paturri arweenu tihras rohkas, tihru mehli un drohschas azzis, tad tu dschwosi. . . . Turri pasemmigu prahthu eefsch fewim. . . . ne effi azzu fullainis. . . . Dshwo un strahda fawa amata ta, la ktru azzumirkli warri Deewam un zilweleem atbildeschjanu doht un tew nau janosarkst. . . . u. t. pr.“ — Beidscht: „Tu augstais Deews, swehti mannas wahjas mahzibas un dohd man to preeku peedshwoht, la es labbus auglus redsetu! u. t. pr.“

Un neweenu ween no faweem audsekneem nelaitis ta pawaddijis.

Tapat pascha behrneem winsch bija mihligs tehws un ruhpiqs apgahdneeks. Abbas deklus likka seminarija skohlmeistera sinnaschanâ mahziht, un kahdi gohda wihri un Latweeschu tautas mihkotaji tee ir, to Dinamindes un Zschkeles draudses, fur wezzakais dehl par skohlmeisteru strahdajis, warr leezinacht. Winna abbas meitas par brangahm fainneezehm isaudsinatas, jau fen pee kreetneem wihreem iswadditas, laimigâ laulibâ dschwodamas, wezza-kreem pehzahl dauds mihlestibas rahdijuschas un wehl taggad wezzu mahthi, laj gan pameitas buhdamas ar leelu uszigtibu kohp.

Bet nu wihram arri drihs tahs deenas tuwojahs, no kurrarm jafalka, la winnas mums nepatihl. Galwina jahka firma mestees; kauli palikka slahbani. Un kad jau agraki, kamehr pascha behrni wairs mahja nebija, fawa skohlâ bes gruntiga palihga newarreja istikt, tad taggad to leeliskam wajadseja. Rakkittais pat pee wianna wairahl gaddus skohlâ gabjis, ilgaki ne la zits winnam par palihgu bija un zaur to ta faktoht wianna garrigs dehl palikka, las wiannu tapehz arri labbaki pasinna, ne la dauds zitti. — Behdigos gaddos winsch jahka ilgotees pehz kahda meeriga atpuhschanahs brihtina. Un kad nu wehl turflacht Rohpaschu draudsê, — jebfchu gan dauds bija, las wiannu mihleja un zeenâ turreja, tomehr arri netruhka, las pret wiannu kurneja, — tad nelaitim neras wairs nepatikka paliktees, un wissas peerunnaschanas no mahzitaja puffes ne-eespehja wiannu noturreht. Winsch atfazzija sawam amatam un tai 23. April 1854 no-gahja pee snobta, las nahburgos krobna muishu renteja. Te winsch trihs gaddus saldâ meerâ pee mihleem behrneem pawaddija un pastarpam arri kahdu masu skohlu turreja. Tomehr wihram, las sawu muhschu ar darbeem eeraddis, schi dschwos us ilgu laiku nepatikka un tapehz lohti preezajahs, kad atkal amata tikka. Rihgâ pee Dohmes basnizas bija kesteris wajadfigs, un Knorrs usaiznahts to weetu labpracht peenehma un wiannâ arri sawu dschwibas wallaru sagaidija. — Un la winsch arri sche amatu ar ustizzibu waldijis, to leezinaja ta leela mihlestiba un gohda parahdschana wianna behru deenâ, 13. Juni. Jo bes wianna behrneem, behrnu behrneem, raddeem un dauds drauceem, las wiannu gauschi apraudaja, wehl wissi wianna preefschneeki, birgermeisteris un

wezzakee — winnu ar leelu noschebloschanu no basuizās us Dohmas kappeem pawaddija. Melaitis ilgi un grubti ar kahdu nedfeedinajamu eekschigu kaiti flimmoja kamehr fawu pehdigu stundinu swehtigi sagaidija. Kad rakstaitais winnu us flimmibas gultas apmekleja, tad newarreja deewsgan noklausitees, ar zil firsnigeem wahrdeem winafch Deemu flaweja „par to nenopeluitu schehlastibu,“ ko tas winnam „libds fcheijeem parahdijis.“

„Swehtigi irr tee mirruschi, kas eeksch ta Kunga nomirft. Teescham tas Gars fakla, ka tee dufs no fawabm darboschanahm un winnu darbi tohs pawadda.“ Jahu. par. 14, 13. K. Simonsohn.

### Johfi nau wiltiba.

Franzija tshetri draugi (stary fcheem bij weens kumedijants, weens mahlderis un diwi teefas lungi) pahrrunnaja no tam, ka daschu reis ir gudrus zilwekus ar johkeem warroht peekrahpt un isnerroht, prohti ta tas kumedijants Zedekis fazzija, un kad nu tee zitti tam runnaja pretti, tad nahza us derreschanu. Zedekis fazzija: „Es pahri defmit zilweku preekschā fawu nodohmu gribbu isdarriht, kautschu man to leegs un newehlehs darriht.“ Winna draugi turpretti pastahweja us tam, ka winnam tahds nodohms ne-isweikschotees wis isdarriht. Moderreja us 100 Napoleondoreem (istaisa muhsu naudā 500 rubl. f.). „Man jau tā irr eeschona us G. pilsehtu,“ tā Zedekis, „es tur pahri nedefas gribbu fpehleht teateri, brauzeet libds, tad juhs redseft, ka buhs manna taisniba un mans winniasch; bet jumš jaleekahs manni gluschi nepasiftoht, un jumš arri nebuht nau brihw, zitteem pret manni kahdu padohmu doht.“ Tahda bij ta norunna. Appreeda arri to kurrā trokteeri nostahht. Tad nu tee trihs lungi pirmee nobrauja, un pehz Zedekis jahschus jahja pakkat. Zedekis eejahja sinnama gastuhscha sehtā, un no sirga noschedis, atdohd sirgu stallmeisterim. Schis gan fakla, ka jaunskungam fche nostahschanahs nebuschoht; gastuhsis effoht pilns weesu, — laj mellejotees zittur ruhmi; bet jaunskungs atbild: „Labbī, labbi; rihtā, kad prohjam jahschu, tad tewis ne-aismirfichu.“

„No tam es nerunnaju,“ stallmeisteris atteiza, „faklu tikkai, ka pee mums nau ruhmes, ne istabā, ne stalli.“

„Ne, dohd winnam papreeksch seenu ween, un tad pehz tik ausas un uhdeni,“ tā jaunskungs.

„Schis zilweks irr ahrprahhtā,“ stallapuisis duddinaja, kad redseja sweschho meerigi zaur kufnas durwihm eekschā ee-eijam.

„Ak ne,“ kahda kungs fazzija, kas patlabbay sehtā eenahza un scho wallodu bij dširdejis, „man leekahs, ka winafch irr gluschi furls; apgahda winna sirgu, libds kamehr sweschajam dabuhs eeteikt, ka tam zittur kohrteli buhs melleht.“

Gastuhscha faimneeze tuwojahs sweschajam jahmee-kam, kad schis istabā bij eenahzis, un fazzija, ka wiffā

nammā neweenas gultas ne-atleekoht un ka ne-effoht ruhmes.

„Tenzinu,“ Zedekis fazzija, „gan jau esmu peekuffis un isalzis, kā wilks.“ To teizis, winafch gahja us ehdamu istabu un gaidija us wakkarinahm. Schē ehdeens us galda bij uslikts preeksch kahdas familijas, kas fche ihpafchi preeksch sewim wakkarmaliti bij apstellejuse. Jaunskungs pirmāis fche apsehдахs.

Gastuhscha faimneeze fauza pilnā faklā kurlajam (jo par tahdu muhsu jaunlungu turreja). „Mans kungs, fche juhs newarrat libds ehst; fche lungi un dahmas ehdihs, kas fawrup stallejuschi wakkarinās!“

„Baldeems, es jau fche it brangi fehshu un no wehsmas, kas pa durwihm nahht, it nemas nebaidohs,“ tā sweschajs meerinaja.

Wifs publiafch, winnu no galda atdabuhht, bij wetti. Winafch palikka fehshoht us weetas, kā tuppelis, tenzinadams par to labbu firdi, ka gribboht winnam labbaku weetu nowehleht. Wiffi klahthuhdami weest gahrdi dabuja pasmeetees, un ta kurla patgalwibu pazeedami, wehleja tam lihdschft.

Zedekis ehda par tshetreem — un kad bij pa-ehdis, tad winafch usfweeda 3 frankus us galdu par ehdeenu aismakadams. Bet wakkarinās makkaja 6 frankus. To winnam gribbeja eeteikt; bet winafch tikkā ne-eepihka par to, ka zits (tā winafch fazzija), ka zits par winnu gribboht aismakahht.

Ba tam wakkars mettahs. Muhsu jaunskungs, kas kahdu istabas meitu ar swezzi eeraudisja garrahm eijam, gahja tai pakkat libds kahdam kambariam, ko fchi gribbeja uskohpt. Zedekis bes kahdas runnas to kambari aismehmahs, kautschu jumprawa tam aismakufse stahstija, ka schis kambaris preeksch zitteem kungeem effoht atdohht. Jumprawa dewahs atpakkat sahlā un fazzija skunstmahlderim, laj tas pats eijoht fawu gultu aistahweht; kurlajs sweschneeks tur effoht eelauses, kautschu fchi to wis nelaiduse.

Nu daudi weesu zehlahs kahjās un gahja kurla idfihht; bet winafch no eekschas bij aishlehdsees un ne dohmaht nedohmaja us eelaischanu. Mahldera kungs dabuja eet pee faweam drauceem pahrgulleht us krehfleem un winafch spaudija un noschehloja to derreschanu, ko ar Zedeki saderrejis.

Ohrā rihtā Zedekis nonahza leelajā sahlā un apstellejahs labbu brohkastu, kas winnam arri bes nekahdas runnas klua pasneegta; jo bija apdohmajuschees, tam kurlam us mattu klauft un winnam pa prahtam darriht, sinnedami, ka tatschu neneeka nepalibds, ja pret winna teepsees.

Kad Zedekis brohkastu bij noturrejis libds ar faweam trihs drauceem, kas tam, it kā sweschneeki islihdamees, blakkam sehdeja, tad winafch namma mahiti likka atluhgt, un tai waizaja, zil tam jamakfajoht par naktemahju,

„Mihlaj's lungs,“ tā fchi atbildeja, „ja jum's patihl, tad juhs fchē warrat palikt ilgahl, fchodeen zitti weest aifbraufchi, tad nu ruhmes deewēgan.“

„Manna zeeniga madam,“ jaunfungs atteiza, „ja jum's irr ruhmes, es paliffchu fchē weffelas diwi nedelas; jo es juhs pilfehta teateri fpehlefchu.“

„Tad juhs tatschu manns wahrdu's effat dsirdeju-fchi?!“ — tā gafpafcha waizaja azzis atplehtufe.

„Un juhs gan manni turrejaht par furu?“ Zedekis dihwodamees iffauza.

Gafpafcha wehl plattahl azzis ifplehta; bet Zedekis nu ifteiza gallu no gallu, fa ta leeta bij norunnata. Nu bij wiffi galli kophā, un Zedeka draageem wajadseja kophā falikkufcheem aismatjaht to derrefchanu, fo kumes dijants bij winnejis. Chr. Sch—g.

### Swehtdeen

no basnizas nahtdam's fassobpu uf kruszjella lihfo Ingu un discho Mikkel, abbi neganti fmalke apgehrbuschees, it fa eetu waggares weetu melleht. Gribb man garram pa-eet, bet es — kas tad man fo leppotees — dohdu labdeenu un proffu: Kur tad Juhs tā pilneem sohleem? uf basnizu jau pa wehlu. Mikkus tā wehdele fahl mutti plabtiht, gaffahs fo teikt, bet Ingu's aiffchaujahs preefchā: Schodeen jau gan bij bes basnizas japaleek, bet fo tu darri, zilweks?! feewa nedohd meeru, laj eimoht lihds Bumbulkrohgam. Es praffu: Schodeen? uf krohgu? un feewa dsenn? kas tad tas? Ingu's fahl teikt, fa pa lihftamahn deenahn bijis flims un sehns palizzis bes faimneeka, gribboht redseht, waj Bumbulkrohga, kur fchodeen wifs aprinkis kophā buhfschoht, newarretu pee kahda pahnowadda faimneeka puifcheli falihkt. „Muhfeji jau pret falpeem fahl tik besdeewigi dsihwoht, fa Deews laj pafarg, ne-eeswehtihls behrns teem tā fihpols azzis, labbahf lohpus iftabā turr, ne fa kalpa behrnu nems par gannu, ja tas wehl ffohlā raidam's. Kur tad meh's masee laudis to laj ifgallejam? Bet kas to ranga? Iffohlo, ja, tad fcheem geld; bet praffi atkal dandi mas lohnes wehrtibu, tad pasitt knippi, eij kur gribbi, fcheem pafcheem eimoht deewēgan gruhiti; tā nu nē! redsehs gan fchodeen Bumbulkrohga.“ Sahla nu man teikt, fa Bumbuku farkanbahrdis fcho waffar negantu balli taifoht, effoht ufluhdfis tuwus un tahlus, mustkanti buhfschoht no pilfehta, greefchoht tahdus rufcherus, fa klaufotees pafcheem flibfakkeem kahjas fahfoht lihdsfwilfchkinah; fchihdeete effoht ifjeppufi diwi dseltenohs milfu fringelus preefch iflohfefchanas, turklah wehl fudraba pulstens, kas ne-eimoht wis tā uf 1, 2 kahjahm bet uf 13 un rahdoht katram fawu azzu mirkli. Al tu juppis! Un kahdas tur nebhufchoht uggunis, kahdi ehdeeni un dschreeni, kahdi leetaskohki no fa ifnahf bruhfes un bruhfgani brangu brangee! Mikkus laiffjahs ween fahstohht, weddinaja, laj lihds eimoht. Es atteizu: Laj Deewa rohla! no basnizas teefcham uf

krohgu? ne bahlin to tik ne. Gahju nu fawu jellu, pagahjis fateeku atkal mafu pudduriti, atkal leelaku, puifchi un meitas, pulkā arri Wangkaru Greeta, kas no pilfehta pahrnahfufi raddus apzeemoht. Kā jau pilfehtneeze drohfchaka fibbo tā gohridamees eepreefchu, zitti wehl labbā gabbalā, bet fchi ar azzihm uf puifcheem fibfnidama wehdina garrahs fleites asti un fauz: Ko Juhs man atteteerejat, laifchat manni, ne-effeet tahdi unehfligi! Tik tik fawu elfoni ne-eesprauda man fahnōs. Salku uf pahri paffhstameem puifcheem: Kam Juhs to freileeni aiffkainajufchi? Waj Jums arri kauns? Winnai ar fawu flobtinu janoflauka zeffch un Juhs fchahpojeet pa faufumu. Puifchi atbild: Ko nu ar tahdu traffu bahbu! Urri wezjais Johfchus uf leggiti atfpeesdamees airejahs uf Bumbuli, fahnōs effoht eemettees nejauks duhreis, dsirdejis, fa Putka Trihne, leela wahrdotaja, buhfschoht krohga. Pehz fa atkal preefchneeks ar kalpu teefneffi, teizahs darriphanās uf Bumbuli eimoht, effoht japahrmehro fchihdam mehri un waj tad knaddas arri truhfchoht. Kad tā redseju pulzinu pehz pulzina aifwifnojam, wihrus un feewas, bramannus un plukkatas, tā ftraumites burbufojoht uf Bumbulkrohgu teklam, tad flaidri bail palikka, kad tik arri manna wezzene nebuhtu lihds aiffklojufi. Bet awu! ta tew ees, fahla fmeetees, kad tai fawas dohmas teizu. Es falku: Nu feewin, fmeijees zil gribbi, bet waj finni fo no jauna, es fchowaffar eefchu uf Bumbulkrohgu, gribbu redseht, kahdi tee preeki irr, fo muhfeji tur mekle. Krohgs jau nau nekahda nolahdeta weeta, fa kungeem fawas klubbes, ta nabaga ftrahdneekteem faws krohgs, kur tee atpuhfchahs, parunnajahs un papreezajahs. Kapehz tad jaunekli laj nepadanzo, kapehz wihrs fawu kannu ollus laj ne-idserr, kapehz laj nepatreezahs ar fcho un to par fcho un to, finnam's tik pa kahrtai wiffam buhs notikt. „Tā laj, pa kahrtai“ feewa atbildeja „bet tahs Bumbulkrohga truhft, mannis pehz eij, bet buhfi atkal drihs fa fimbers klah.“ Un tā arri bij. Un kas wifs tur bij, to uf preefchu pateiks Jums, kas toreis Bumbulkrohga nebijahht wezzais Wiedegguns.

### Wisjannakahs finnas.

Pehterburgas „D. Itg.“ rakfta: kahds fchehlfridigs lungs 1000 rublus effoht fuhrijis uf parahdu zeetumu, laj par fcho naudu kahdus nammatehwus, kas parahdu deht zeetumā, uf teem fwehtkeem iflaiftu ahra. Gohda wihram nu tas preeks, fa 3 nammatehwi un weena feewa faweem maseem behrnineem un kahdai wezzai atrainitei weenigais dehs un maifesdewejs par teem fwehtkeem tohp atdohiti. Laj Deews fwehti fchi fchehlga lunga demigu rohku, fa winsch tam Kungam par gohdu 5 familjahm tahdu fwehtku-preeku padarrijis.

Zelgawā 2. leeldeenasfwehtkōs waffarā Mihgas Latweefchu beedriba tā atkal Latweefchu teateri fpehlehs.

R. S—z.





# Basnizas un fkohtlas siinas.

Weens Kungs, weena tizziba, weena krittiba.

**Nahditajs:** Kursemmes bihbeles beedriba. Par fkohtu buhschanahm. Put-  
nisch fweeschās spaltwās. Missiones runna. Tizziba, bihbele un dseef-  
mu grabmara. Preeka mahzitajs Matteus. Par Lutteru basnizahm.

## Kursemmes bihbetu beedribas

rehkinumi israhda, ka 1869. gaddā no beedribas puffes pahrdohlas Latw. leelahs bihb. 102, masahs 451, Jaun. derribas 1105; Wahz. bihb. 237, jaun. derrib. 171; Leischu bihb. 24. — Bihbetu beedribai par labbu irr dahwinajuschi: Kurs. ritterschaste 150 rubl., beedribas lohzecki 130 rubl., palihga beedribas 93 rubl. 66 kap. Preeksch jaunahm druffas plabtehm irr eenahkuschi 1527 rubl. 16<sup>1</sup>/<sub>2</sub> kap., isdohiti 282<sup>1</sup>/<sub>2</sub> rubl., tā ka us 1870. gaddu atlikfuschi 1224 rubl. 66<sup>1</sup>/<sub>2</sub> kap.

**Jelgawas aprinka komiteja\*)** preeksch lutteru dr. palihdsibas lahdes 28. Februar Jelgawas mahzu basniza noturreja sawu sapulzi; par komitejas lohzeckem us nah-  
foshceem 3 gaddem tappa iswehleti tee kungi: wibzegu-  
bernators von Heyking; landhofmeister baron von Vie-  
tinghof; Jelg. rihta mahzitajs Neander; kaufmannis Lan-  
kowski. Kasses rehkinumi israhdijs, ka 1869. g. bij eenahkuschi 1811 rubl. 37 kap. (96 rubl. wairahl tā 1868. g.). Preeksch Ponedelas luhgschanas namma us-  
taisfchanas irr ta wajadsijsa nauda sanahkusi un darbs taps tubdal eesahkts, ka tik waldiba grunts gabbala pirk-  
schanu buhs atwehlejust. — Preeksch tizzibas beedreem Siberija bij eenahkuschi 97 rubl. 64 kap.

## Dahwanas, ko komiteja sanahmusi:

| No | Jelgawas namma tehweem      | 218 rubl. | 30 | kap. |
|----|-----------------------------|-----------|----|------|
| "  | Wahzu basnizas              | 11        | "  | 50   |
| "  | Berlines profess. Mesmer    | 4         | "  | —    |
| "  | Jelg. latw. pilf. draudse   | 30        | "  | 50   |
| "  | Lindes baron v. Hahn        | 10        | "  | —    |
| "  | Mehmelmuisch. baron v. Hahn | 5         | "  | —    |
| "  | Misupes leelmahtes v. Hahn  | 25        | "  | —    |
| "  | Daktera Tilling             | 10        | "  | —    |
| "  | Salkasmuischas dr.          | 58        | "  | 1    |
| "  | Seffawas                    | 128       | "  | —    |
| "  | Krisburgas                  | 104       | "  | —    |
| "  | Bauslas latw. dr.           | 30        | "  | —    |
| "  | Bauslas wahz. dr.           | 48        | "  | 45   |
| "  | Nerettas                    | 35        | "  | 26   |
| "  | Leel Nuzes                  | 68        | "  | —    |
| "  | Meschohines                 | 103       | "  | —    |
| "  | Wegg- un Jaunfaules         | 37        | "  | —    |

\*) Reepajas awr. kom. rehkinumi us preekschu taps preekscha listi.

| No | Gezawas                | 20 rubl. | — | kap.                           |
|----|------------------------|----------|---|--------------------------------|
| "  | Meschamuischas         | 50       | " | 56                             |
| "  | Egiptes                | 20       | " | —                              |
| "  | Sezjes                 | 55       | " | —                              |
| "  | Ballgalles             | 14       | " | —                              |
| "  | Dinaburgas             | 14       | " | 41 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> |
| "  | Beersu muischas        | 32       | " | 33 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> |
| "  | Talses                 | 83       | " | 32                             |
| "  | Jaunjelgawas           | 15       | " | —                              |
| "  | Stendes un Spahres     | 31       | " | 15                             |
| "  | Kalnamuischas          | 15       | " | 21                             |
| "  | Semites                | 36       | " | 21                             |
| "  | Jaunpilles             | 65       | " | —                              |
| "  | Birses                 | 6        | " | —                              |
| "  | Wirzawas               | 29       | " | —                              |
| "  | Taurogges              | 56       | " | —                              |
| "  | Jaunauzes              | 6        | " | —                              |
| "  | Wahnes                 | 77       | " | —                              |
| "  | Lasses                 | 21       | " | —                              |
| "  | Schuhkstes             | 42       | " | —                              |
| "  | Subbattas              | 27       | " | 55                             |
| "  | Birsgalles             | 5        | " | —                              |
| "  | Restenes un Strutteles | 15       | " | —                              |
| "  | Walles                 | 22       | " | —                              |
| "  | Saukas                 | 25       | " | —                              |
| "  | Baldohnes              | 25       | " | —                              |
| "  | Dalbes                 | 5        | " | 40                             |
| "  | Dohbeles latw. dr.     | 40       | " | 20                             |
| "  | Salwes                 | 8        | " | —                              |
| "  | Sabilles               | 20       | " | —                              |
| "  | Bahrbeles              | 3        | " | —                              |

1811 rubl. 37 kap.

Lutteru palihds. lahd. Jelgawas  
aprinka komiteja.

## Par fkohtu buhschanahm.

Latw. aw. ohtra nummura peelikkumā lassiju, kur zeen. rakstijajs par fkohtotaju konferenchem preezajahs, kas leijas Kursemmē taisijuschahs. Wiina preekeem pee-  
beedrodamees un tohs wairodams warru sinnoht, ka arri Kursemmes augfchgallā us to jau effam fohli fpehruschi.

Jau preeksch ilgaka laika bij dauds fkohtotaji pehs tabdahm sanahkschanahm ilgojuschees, doschi arri sawus mahzitajus luhguschi, us tam peepalihdsieht, kamehr tad arri schee, tahdu sanahkschanu wehrtibu atsihdami, fawa

starpà bij fahkuschi par to leetu farunnatees un to sawàs rohlàs nent. Isgahjuschá ruddeni mahzitaji un skohlotaji no Sehpils prahwesta aprinka tappa usajinati 5ta Nowemberi Saukas mahzitaja muischá fanahkt un tur konferenzi apspreeft. Bija fanahkuschi 5 mahzitaji un libds 30 skohlotaji. Wissi weenprachtigi wehlejohs, fa schis pirmais sohlis arri nepaliftu beidsamais. Us to tad zehla 3 mahzitajus un 2 skohlotajus, kam usdewa par to gahdabt, fa itgaddus warretu weenu konferenzi noturreht. Rà, fur un kad tas notifs, to winni nospreedihß un beedreem par to sinnu laidihß. Kad Deews to buhs lizzis peedshwoht, tad amisßes par to wehstisim.

Starp zittahm farunnafchanahm Sunnakstes zeen. mahzitajß Stender fanahkuschus eegahdinaja, fa skohlotaju sapulzes bes dseedaschanas nemas newarroht buht. To katrs par saprohtamu leetu turreja un zeen. Stender mahzitajß to luhgschanu palkausija, dseedaschanai par waddoni buht un us tam derrigus dseefnu krahjumus apgahdabt, fo arri jau irr isdarrisjß, tà kà gandrihs katram skohlotajam tahdas dseefmas jau irr rohlà.

Arri to padohmu, laj skohlotaji sawà starpà lassifchanas beedribu zell, wissi ar preeku peenehma. Ar scha gadda eefahkumu tad arri kohdas 10 grahmatas un 3 laikarakfti par skohlu buhschanu Saunjelgawas aprinki 24 skohlotaju starpà staiga.

Ta nu bij augsch Kursemmes skohlotaju pirma konferenz. Laj Deews arri wifahm nahkoshahm dohd sawu swehtibu!

—g—

### Wutninsch, kas ar sweschahm spalwahm gresnojahs.

jeb: tahs no M. Elksna falassitas dseefmas.

Ne sen man gaddijahs eerandsiht masu grahmatinu ar 16 dseefminahm jeb singehm, kas Ribgà pee Häcker k. drikketa tai gaddà 1867. Schai grahmatinai wirskafstß tahds: „Dschadas singes, falassitas no M. Elksne.“ No schi rakftitaja un no schihm singehm runnajohkt, man tà jafakka: „Ohgas no mescha un libdumeem gan brihw lassihkt, bet kad tahs no zittu wihru kohtscheem fahjahm, bes winnu sinnas, grabhj un sawà tukfchá kohzeli eebere un pahrdohd, tad ta irr sahdsiba. To katrs prachtige zilweks sinnahs. Til ween G. to neshnu, prohti: winsch to par sahdsibu neturr, zittu wihru dseefmas no grahmatahm israkftiht un bes sinnas, jeb bes rihmetaju wahrda warakfta. kaudis islaist un pahrdohkt. Starp wifahm 16 dseefmahm it newee na nepeederr G. pascham. Astonas dseefmas — pussi no grahmatinas krahjuma — G. no mannas „kabbatas singu grahmatas“ irr isgrahbis jeb nospebris. Tahs zittas winsch no Dünsberga un zitteem nehmis — kà es katru warru pee wahrda peerahdibt. Tahda leeta jazell gaismä. Bet Elksnis laj nedohma, fa jau deewegon, kad schè Awisßes par to tohp runnahs.

Wanna kabbatas singu grahmatina L. dalla peederr Steffenhagen k., un kad nu Elksnis to grahmatu tà aplaupijis un tahs laupitas singes pahrdohd us sawu rohku, tad newarru teikt, waj Steffenhagen k. arri Elksni nesauts us atbildu. Laj derr par mahzibu wisseem, kas ohgas gribb laffitees no zittu wihru kohtscheem!“

Meschà brihw gan ohgas lassihkt; —

Zittur buhs tew pehz tahm prassihkt.

E. F. Schönberg.

### M u n n a

fo agrakais missionaris A. Nerling turrejis Wahnes missiones swehtkös 17. August 1869.

Gelich ta wahrda Deewa, ta Tehwa, ta Dehla un ta swehta Garra.

Manni mihtee draugi! Kad es schodeen Zuhfu preekschà stahjohs, tad wissupirms man jaluhdsahs, laj mannus wahrduß mihligi pretti nemmeet, jo pirmo reis sawà muhschà es Zuhfu latweeschu wallodà us draudsi runnaju. Gan esmu daschäs sweschäs mehles pa Siropas, Asijas un Afrikas pasauls dastahm to preeka mahzibu no ta Kunga Jesus fluddinajis, bet schodeen pirmo reis man tas preeks arri us latweeschu brabteem paschu mihlà wallodà runnahkt no teem leeleem Deewa darbeem starp teem tumßibas behrneem, teem paganeem. Luhdsu tad neraugeetees us mannu wehl neweiklu mehli, bet klaufetees, kad gribbu Zums stahstihkt no tahs ewangeliuma gaismas, kà ta sahkt atspihdeht arri tur, fur tee nabaga paganu kaudis tahlumà mihkt. Esmu pats peejus gaddus Asijas pasauls dallà, tai leelaja semmè, fo Indiju fahz, bijis un pahrdshwojis. Esmu arri tur, gohds Deewam, warrejis tahs mihktas swehtdeeninas libdi ar kristigahm draudsehm, kas wiffas bij zehluschahs no elku kalpotajeem. aishwaddiht un sawu Deewu teikt un slaweht wiffà firds pasemmibà. Bet sinnamß tee til irr kà retti faules starrini, kas brihscham atspihd zaur to beeso, mello tumßibu, kas wisapfahrt wehl to semmi fedß. Dohsimees tad, mihkt draugi, garrà turp us to tablo Indijas semmi un neshim to brihdi, kad paschulail arri tur tee tumßibas behni saweem elkeem par gohdu swehtkus swinn. Mehß schodeen sawam Kungam un Possitajam par gohdu arri swehtkus swehtam. Warresim tad it labbi to starpibu manniht un redsesim, zil kochti mums Deews par to jaslawe, fa winsch muhs irr isglahbis no wella walgeem un mahnutizzibas warras un wehrgoshanas.

Bet Tu af Kungs un Deews, pildi Tu muhsu firdis ar dedßigu mihleslibu pret tahm nabagu tumßu paganu dwehselehm, fa mehß zil ween spehdami libds publejamees nepeekudami. laj arri winni wiffi driß driß taptu atrakfti no teem walgeem, kas winnus wehl faista un taptu westi tai walßibà tawa mihlà dehla, muhsu Kunga. Swehti muhs eefsch tawas pateesibas, Tawas wahrds irr ta pateesiba. Amen.

Ja gribbam, mibli draugi, us to minneto paganu semmi noktuht, tad sinnams leels, garsch zelsch jamebro, bet ar sawabam dohmam azzumirlli spehjam par semmehm un jubrahm pahreffreet. Ja gribbetum ar sawu meesu tur noktuht, tad gan ne-eet til weegli, sirgi un ratti mas fo lihds, jo plattas jubras gull stary mums un tabm tablahm semmehm. Ruggi irr jalahpi teem baltajeem zilwekeem, kad tee gribb ailsneegt swescho Indijas brihnumu pasauli. Trihs wesselus mehneschus mehs brauzahm ar ahtru sehgetu fuggi par tahm jubrahm, zauri zaur tahm karstuma pusschum, fur saule pusdeenä teescham wire galwas stahw un ehna nemas wairs newarr rastees, tablahf un tablahf turp, fur us deenwiddus pussi wiffas semmes beidsahs un leelajäs jubras wilni, kalnu augstumä un dauds juhdsu garrumä schurp un turp gahschahs, fur tabs leelas walliwes lä kalni pa jubras wilneem lehla. Tablahf un tablahf gabjahm, kamehr Afrikai apbraufuschi apkahrt, eegabjahm Indijas jubrä un beidscht tohs kraustus atfneedsam, us kurreeni muhsu zelsch wedda.

Wiffus schohs trihs mehneschus mehs it nekur nei semmes mallu nei kahdu fallu nedabujam redseht, til sillo debbest un uhdeni appalsch kabjahm. Tä tad Juhs gan warreet dohmaht, zil preezigi bijahm, kad eerandijahm tohs fen gaiditohs brihnumu kraustus, kas opauguschi ar puhpolu un bananu lohkeem muhsu azzis preezinaja. Juhs gan sayrattiseet, manni mihfi, ka tur sweschä pussi wifs sawadi irr ne lä pee mums. Tabs deenas tur nau, lä pee mums, waffarä garras un seemä ihfas, bet wiffu zauru gaddu deena un nakts irr weenlihdsi garras. Tur arri nepasihst seemas, fur lohkeem lappu lohschums subd un uhdeni fedlahs ar leddu un ar sneegu. Tur weischi un louki paleel zauru gaddu sawä salla jaulumä. Kad to tur weenam stahsta, ka uhdens warr zeets un par leddu palikt, tä lä wesumus warr west pahri, tad winnam tas tabds patä brihnumus, lä kad mums stahstitu, ka semme no karstuma isluhst, tä lä fuggi warr pa semmi braukt. Tur zauru gaddu breezmigs karstums degtin degg; ehnä 35 lihds 40 grabdu karsts. Tee faules starri irr til breezmigi, ka ja kahds muhsu pusses zilweks ar plikku galwu til us masu brihdi faule stahtohs, us weetas no faules nodurts pee semmes kristu. Pascham mehnescham irr saws spehls, ka galwa winnu nepanes. Tur, Indija, mahzahs sayrast to Kehnina Dahwida wahrdu: „Das Kunga laj irr tawa ehna par tawu labbo rohku, ka to faule tew deenä laj nekauj, nei mehnes nakti.“ Schinni karstä faule aug pawiffam zittadi lohki un augki un iwehri, ne lä pee mums. Tur nepasihst behrsus un egles, bet augstohs, flaitohs puhpolus, ar affu garrahm lap-pahm, lohschohs tulpu un flambo lohkus, kas lä apfehtri ar leeleem farkaneem seedeem. Gelsch scheem mescheem dschwö lauwas, tigeri, leopardi, arri elefanti un rinozeri; pa krummeem un sahli lohschua nahwigi kuffoni, tichuhskas, simt un tubklohskahji, skorpionen un daudi

zitti. Kad nu wiffa raddiba irr pawiffam zittada, tad sinnams arri zilweki nebuhs tahdi, lä pee mums seemeli. Jau no ahdas irr zittadi; winni irr melni jeb tumfschi bruhni, un tas jo wairahf azzis friht tamdehl, ka eet lohtri weegli gehbri. Wihrischi wiffuwairahf nehs weeglu baltu bohwillas drahu ap gurneem, us galwas leelu turbani. Wiffa zitta meesa ne-afsegta. Matti irr ihfi nogreesti un til mas fuschlchts stahw galwiddu stahwu. Seewischki eetinnahs pawiffam plattä bohwillas drehbä, kas waj balta, waj farkana, salla jeb dseltena un fo proht smukli falohzibt. Uddatu un deega winnahm newaijaga, jo schuh winnas neweena neproht.

Sinnams schee melnee arri runna sawu wallodu, Tamuku wallodu, kurra tad mums missionareem wiffupirms jamahzahs. Bet tas nau til weegli. Winneem gan irr raksti un gramatas, bet winni neraksta ar muhsu pusses bohstakeem, bet ar sawabam sihnehm. Kur mums 24 bohstabi, tur winneem 266. Misset laiks, kamehr tohs ween eemahzohs un kad tad sahl runnaht, tad reds, ka pawiffam zittadi jarunna, lä pee mums. Ar fo pee mums sahl, ar to tur beids, tä pirmahs tizzibas gabbals tur skann „kas raddijis semmi un debbest, eelsch to Deewu to tehnu, es tizzu“ jeb pa tamuliksi tä skann: „Paralochateijum pulochateijum padeitta saruva tirkum walla pidawachija parabaranei wisuwahsik kihrem.“

(Uf preefschu beigumä)

### Tizziba, bibbele un dseefmu gramata.

Ta Kunga wahrds 1. Mohl. gr. 1. 28: „Auglojeetes un wairojeetes un peepildait to semmi“ jo deenas gaischaki peepildahs. Dauds zilweki muhsu laikds, darbu un maifi melledami (dauds arri pahrgudri, augstprahrtigi un kuhtri buhdami) pahredoht sawus lohpinus, sawas grabbaschas, un eet simteem juhdses sweschäs semmes, sawu dschwes laimi melledami. Kapehs ne? ja til irr flaidri sinams, ka to panahks; ja ne-eet lä wehju fildami, lä deemschehl daudsi darra frohnm, pagostam un raddeem slohgu us lakla uikrandami. Wiffus tohs, kas mihlu dsimteni atstahj, luhgdams luhdsu tabs augschä peeminnetas leetas, tizzibu, bibbeli un dseefmu gramatu ne par kahdu naudu neds warru nepahredoht jeb aistah. Kas schihs leetas atstahj, tas atstahj to wiffudohrgako, fo pehs ar firdescheem un ruhltahm affarahm noischehlohs, bet kas tabs paturr, tam tabs sweschumä jo miblas buhs. — Schä klacht kahds stahstinsch.

Dimi semneeki gabja no Wahzsemmes us Ameriku, tehwischka teem bija apnikluse. Lihds Amerikai nokluhstoh nepahreet weena jeb dimi swehtdeenas ween, bet dauds wairahf. Tä nu arri schee dimi reitneeki bija jau daschas nedetas us leelo pasaules jubru, fur nekahdu fallu meschu neds labbibas laufus neredi; fur ribtä gaila dsee-

daschanu, pusdeenäs un wakkardäs ganna taureschanu nedfird. Kad kahdu reis putnuu eerauga, tad ta nau besdeliga, kurra mihtu waffaru pasluddina, neds zihruis, kas katram us lauwa ustrillina, bet wehtras putnis, kas niknu gaisu pasluddina. Urri tahdu zeetu weetu, ka arlla pakkata ne-atraddihš, bet tur schuhpojabs un flannahs weenumehr, ka wisstipraka duhscha aptellahs. Tä tas eet deenu pehz deenas. Augšchä silla debbes, appašchä nepahriškattams uhdens. Pat mihtai faulitei nau faufas weetinas, ta wakkardäs uhdeni apgulstahs, rihtös no uhdens iszellahs. Gefahloht muhtu reisneceem schee juhras brihnumi gan labbi patikka, jo katra jauna leeta firdi eelihgsmo, bet kad nekäs jauns netrahpijabs, tad winnu preefi mittejahs. Daschkahrt wiini luggi lohpa sehdeja, ar flumjahm us juhras puttahm witašs flattidamees, kas ar sawu auffsu un flapju apseggu draudeja schohs apsegt.

Kahdä fwehtdeenäs rihtä wiini atkal flummigi lohpa sehdeja; weens fazzija: „Pee mums mahjä schodeen fwehtdeena, pulkstens irr dewini, taggad eeswanna basnizä, un basniza ar laudihm pildahs; mahzitajs irr basnizas mehteli apgehrebes, un ehrgelneeks sehshahs pee ehrgelshm.“ — Dhts: „Es muhscham neubtu dohmajis, ka pehz fwehtdeenäs tä buhtu ja-ilgojahs, un ka wiina tä dwehfeli speestu, ka man taggadin.“ Winnu balfs apfluffa, ruhktas affaras noritteja pahr waigeem. Garrä wiini redseja sawas mahjas, ar fallahm, pulkotahm pflawahm un eelrijahm, redseja wiffus zellinaus un stidinas ar basnizas gahjeem kustam. Garrä dsirdeja tohrna pulkstenu saufschanu, ehrgelku flannu, draudses dreedaschanu un ganna balfi. Wifs tas fatreeza winnus, ka jo karstaki raudaja. Weidsiht weens uszellahs, eet isnemm no kastes bihbelt un dseefmu grahmatu, islassä to fwehtdeenäs lekzionu un ewangeliumu, noskaita tohs fwehtus tizzibas gabbalus, usschkire dseefmu un fahk ar flannu balfi dseedahk. Wehl zitti Wahzsemneeki, kas tanni luggi bija scheem peebedtrojahs, mihtigi tam Kungam dseedadami to dseefmu: Kas Deewu debbesis leek walidht u. t. j. pr. Winnu dseedaschana palikka jo firsniga un spehziga, kas tahlu juhras witašs atflanneja. Tur arri liddinajahs Deewa gars wirs uhdena.

Al, ka mihtigas irr tawas mahju weetas, af Kungs Zebao! Manna dwehfeli eelchrojahs un ilgojahs lohti pehz ta Kunga pagalmjeem. Jo weena deena eelich ta-weem pagalmjeem irr labbaka, ne ka tuhstoschas zittas. Dahw. ds. 84. A. K—k.

### Preeka mahzitajs Matteus.

Matteus, ar Juhdu wahrdu nosaukts par Lewi, bij Alseja dehs un dsimmis Galileets. Pirms wiasch us

apustulu amatu tappa aizinahs, wiasch bij Kapernauma par muita farchmeju, Rohmas keisara deenesta. Schis muitineeku amats nestahweja nemas pee Juhdeem labba flawa, tapehz ka daudsi lohti netaisnigi un grehzigi scho amatu walkaja (tä ka muitineeks un grehzineeks bij weena algä), bet arri tapehz, ka schis amats arween Juhdus atgahdinaja, ka wiini bij padohiti paganu wirsneezi bai. Matteus tappa no muita weetas atazinahs zaur to Kungu Jesu, ka 9. nodalla pats nostakhta, un tappa par ustizzigu mahzekli un leezineeku sawa brihnischkiga Kunga. Lihds Kristus debbesbraufschanai wiasch palikka lihds ar teem zitteem mahzelleem lohpa, bet pehz mehs mas wairs no wiina dsirdam. Nostakhta no wiina, ka astonus gaddus effoht Judejä to ewangeliumu fluddinajis un tad greesees us paganu semmehm. Zaur wiinu Etiopeescheem, Perseescheem un Parteescheem Kristus gaisma nesta un 62. gaddä pehz Kristus ds. wiasch effoht Madabarä ar pihi no paganeem nodurts. Matteus sawu grahmatu irr wiffupirms preefsch Palestinas Juhdeem rakstijis, tapehz tad wiasch wiffas tais weetinas, kur ruuna no Jerusalem basnizas waj deewakalposchanas, to ibsi til peefauz, sinnadams, ka lassitajem tas bes wiffas isstaidroschanas pasistamas. Wiasch daudsi wairahl ka zitti ewangelisti peefauz wezzas derribas rakstus. Sawu grahmatu wiasch eefahl ar ta Kunga Jesus zilts rehkinumu un wedd to atpakkal lihds Dahwida un Abrama laikeem, un beids grahmatu ar 28. nodallas fwehto Kristus apfohlischanu: „Es esmu pee Jums ikdeenäs lihds pasaules gallam. Amen.“

(Swehtd. flohl.)

### Par Wutteru basnijahm Arcewu semmē.

| Konfitor. apriski.      | Basnizās | eefwehitti mahzittaj. |
|-------------------------|----------|-----------------------|
| Pehterburga . . . . .   | 241      | 97                    |
| Maslawa . . . . .       | 188      | 60                    |
| Widsemme . . . . .      | 300      | 121                   |
| Kursemme . . . . .      | 210      | 129                   |
| Igganuu semme . . . . . | 143      | 53                    |
| Sahmu falla . . . . .   | 42       | 15                    |
| Rihga . . . . .         | 17       | 15                    |
| Hehwele . . . . .       | 8        | 7                     |

Rihg. basn. lapp.

Lath. Wwischu apgahdatajs: J. W. Sakranowicz.

No zensures atwehstehts. Rihgä. 11. April 1870.

Druckahs pee J. W. Steffenhagen un dehta.